

Mango Tree

設計者 | 梁志天
攝影者 | Virgile Simon Bertrand
空間性質 | 餐飲空間
坐落位置 | 香港銅鑼灣
主要材料 | 鏡面、玻璃、石材、柚木地板、絲質壁紙、訂製家具
面積 | 2056 sqft
設計時間 | 2011年7月至8月
施工時間 | 2011年10月

Designer | Steve Leung
Photographer | Virgile Simon Bertrand
Category | restaurant
Location | Causeway Bay
Material | mirror, glass, stone, teak wood, silky wallpaper, tailored furniture
Size | 2056 square feet
Design period | July - August 2011
Construction period | October 2011

梁志天

國際知名的建築及室內設計師。1957年出生於香港，以現代風格見稱，善於將饒富亞洲文化及藝術的元素，融入其建築、室內設計和產品設計中。於1987年創立建築及城市規劃顧問公司，並於1997年重組，成立梁志天建築師有限公司及梁志天設計師有限公司。公司設計範疇廣泛，包括酒店、餐廳、樣板房、住宅會所、商店等。在1999至2012年間，梁志天十度被素有室內設計奧斯卡之稱的Andrew Martin International Awards甄選為全球著名室內設計師之一；其作品更囊括超過80項國際和亞太區設計及企業獎項，如IIDA 國際室內設計年度大獎、Gold Key Awards、Hospitality Design Awards及亞太室內設計大獎等。近年來，梁氏更數度獲邀為業界權威設計大獎的評委，其中包括2009年度亞太室內設計大獎、iF Design Award China 2010及德國紅點產品設計大獎2012。

Steve Leung

Recognized internationally, Steve Leung is a leading Architect and Interior Designer born in Hong Kong in 1957. As a dedicated contemporary-style advocate, Steve's works reflect a strong and unique character of minimalism, with skilful adoption of Asian culture and arts. His works include architecture, interior design, as well as product design. Steve Leung set up his own architectural and urban planning consultancy in 1987 and restructured the company into Steve Leung Architects Limited and Steve Leung Designers Limited in 1997. The company works on a wide spectrum of design projects - hotels, restaurants, show flats, club houses, retails etc. During 1999 - 2012, Steve won the Best Interior Designers Worldwide award in the Andrew Martin International Awards, the Oscars of design, for ten times. The Company has been credited with over 80 design and corporate awards in Asia Pacific region and worldwide, such as IIDA Annual Interior Design Competition, Gold Key Awards, Hospitality Awards and Asia Pacific Interior Design Awards. In recent years, Steve has also been invited to be the juror of several authoritative interior design awards including the Asia Pacific Interior Design Awards 2009, iF Design Award China 2010 and red dot award: product design 2012.



本案為Mango Tree在香港銅鑼灣設立的分店。Mango Tree擁有近二十年歷史，以正宗泰國菜聞名全球，梁志天設計師特意以泰國節日為靈感，糅合泰國傳統的藝術元素及當代氣息，將整座餐廳打造成優雅時尚的泰菜食府，讓賓客在香港這國際大都會裡能享受寧靜純樸的泰式情懷。

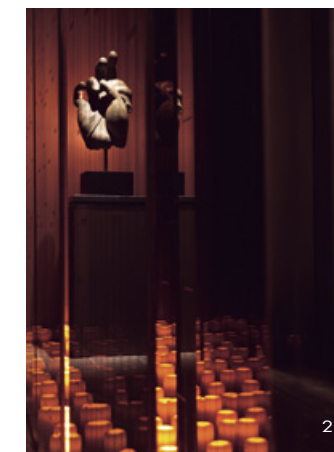
從電梯步出，復刻自12世紀經典佛像的佛手雕塑在幽幽的燈光下，釋出陣陣禪意，迎接蒞臨的賓客。入口長廊利用鏡子反射兩旁燭光，玻璃屏風上的立體拼紋與茶鏡營造出神祕深邃的效果，仿似在泰國萬佛節的月圓夜，廟宇燃滿燭光的情景，讓賓客首先感染到寧靜高雅的異國氣息。

通過走廊，動線首先抵達左側的酒吧區，這個時髦的小區域提供賓客在用餐前後與三五知己在此把酒談歡。酒吧區以圓形餐檯配搭弧形沙發、高腳座椅，座區上方一座木製百葉窗吊櫃框塑出視覺亮點，酒吧區背景以銅製雕像、金色蕉葉與曲石飾牆相對，加上木櫃內豐富的仿古碗具和香料裝飾，呈現泰國傳統水上市集風貌中的熱鬧氛圍。

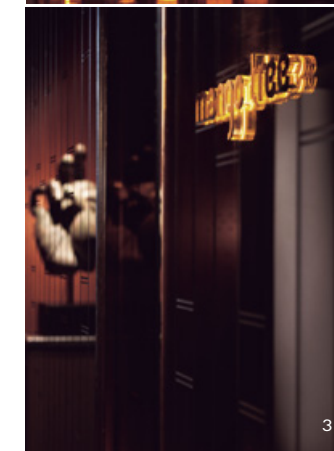
主用餐區鋪設泰國柚木地板，一盞盞或高或低的前衛吊燈在深色玻璃天花板的反射下顯得璀璨奪目，佈置靈感取自泰國傳統天燈節漫天燈火的景致，冷冽質材的運用為這個場景加入了時髦的現代感。沙發後方的泰絲飾牆上綴有荷葉形的青銅藝術裝置，配合可移動的黑橡木雕花屏風以及優雅的咖啡色家具、泰式仿古藝術品，處處流露出東方情調。主用餐區與兩間包廂則使用滑軌門片分隔，可依照不同的活動需求靈活組合空間，房間內的柚木天花板與金色絲質壁紙，亦為這裡鋪陳了溫暖又貴氣的空間氛圍。

設計師以現代手法，把傳統泰國節日的詩情畫意帶到繁囂的城市中心，組合新舊元素再譯了泰國傳統藝術精髓，讓賓客在時髦又舒適的異國氛圍裡細嚐泰國美食，享受五感滿足。

編輯 | 劉蕙蘋



2



3

1. 迎賓長廊以復刻自12世紀的佛手雕塑作為端景，在燈光烘托中釋出陣陣禪意。2. 溫暖的光浸漫了整座廊道，仿似在泰國萬佛節的月圓夜，廟宇燃滿燭光的情景。3. 長廊玻璃屏風上的立體拼紋與茶鏡營造出神祕而深邃的效果。

1. A vista like view of a 12th century Buddha's hand 2. The view shows the hallway lit by warm light like a Thai Buddhist Temple 3. Glass panels printed with patterns of genuine Thai culture in the hallway



Mango Tree has been an authentic Thai food restaurant for more than twenty years. Its' recently open branch in Causeway Bay Hong Kong was designed by Steve Leung. Steve was inspired by Thai religious festival and used traditional Thailand craft art to furnish the space for a genuine Thai culture experience.

In the elevator hall, light casts on a Buddha's hand piece from the twentieth century; the gesture seems to welcome the customers in a warm embrace. In front of the hall, there is a pathway clad with mirrors with millions of candle light dots; it guides everybody to submerge into an experience like a Thai Buddhist Temple.

At the end of this hallway, there is a bar, a place to entertain customers before having a formal dinner. The space is embellished with a curved shape sofa, high bar chairs, wooden blinds and copper sculptures; in a wood chest, there are lines of cups, bowls and dining utensils. The place provides a visual link to Bangkok's famous water market.

The main dining hall is paved in Thai pattern teak wood. At the top there are several irregularly shaped lamps lined up at different heights. The whole scene reminds one of a spatial impression like the sky view in Thailand's famous sky lantern day. Other embellishments include fine craft silk pattern on sofas, copper sculptures, and a black color hollowed screen. All of the furnishing work provides a strong impression of Thailand culture. A sliding door separates the main dining hall and private rooms can be provided to reduce the size for any convenience.

Colors in the box rooms are an earthy base while the gold color thread pattern gives the room a sense of luxury.

4. 主用餐區鋪設泰國柚木地板，使用泰國傳統藝術品進行裝飾，將異國風情注入空間。5. 平面圖。

4. Main dining hall paved with teak wood and furnished with traditional craft art of Thai culture 5. Plan





6. 色調優雅的家具以及仿古藝術品為餐廳營造出高雅格調，亦處處流露傳統的泰式風情。7. 主用餐區鋪設泰國柚木地板，一側特意保留落地窗口的透視感，讓整體氛圍顯得溫馨而不窄迫。8. 酒吧區，巨大的銅製雕像和蕉葉、由石飾牆相對，木櫃內也裝飾了仿古碗具和傳統香料，展現泰國的風土情懷。9. 主用餐區一盞盞或高或低的前衛吊燈在深色玻璃天花板的反射下，益發璀璨奪目，佈置靈感源自泰國傳統天燈節漫天燈火的景致。
6. Elegant furniture pieces and antique art pieces provide a direct impression of Thai culture 7. Main dining hall is paved in teak wood and enjoy outdoor light 8. Local craft tailored objects and furnishing elements give the space a strong impression of Bangkok's water market 9. Lighting fixture design is related to Thailand's famous sky lantern



建材分析 Material Analysis

引用泰國傳統建築元素，鋪設泰國柚木地板，使用木製百葉窗，以青銅藝術裝置、木製家具、泰式仿古藝品，演繹經典而不守舊的泰式風情。

Building elements from traditional Thailand architecture such as wooden sun-blinds patterned teak wood, copper art, and wood furniture were used to build an authentic Thai experience.

溝通重點 Communication Notes

以泰國節日為靈感，糅合泰國傳統的藝術元素及當代氣息，將整座餐廳打造成優雅時尚的高級泰菜食府，讓賓客在泰式氛圍裡細嚐地道美食，享受五感滿足。

The space uses traditional religious and secular art as decorative elements to build a genuine Thailand cultural experience.

10. 酒吧區以圓形餐檯配搭弧形沙發，規劃傳統木製百葉窗吊櫃，呈現泰國傳統水上市集風貌。11. 沙發區的泰絲飾牆上綴有荷葉形的青銅藝術裝置，配搭可移動的黑橡木雕花屏風，回應泰國傳統的建築與裝飾元素。12. 主用餐區與兩間包廂使用滑軌門片分隔，能依照不同的活動需求靈活組合空間。

10. Bar area is dominated by a half circular bar table and curved shaped sofa 11. Fabric pattern on the sofa, art pieces scattered about, and oak wood screen make great links to Thai culture 12. Main dining hall and private rooms are separated by sliding doors

